

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 80 (1989)

Heft: 24

Rubrik: Verbandsmitteilungen des VSE = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verbandsmitteilungen des VSE

Communications de l'UCS

Delegiertenversammlung 1989 der Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE)

Jona, genauer der Saal im Gasthaus «Kreuz», war der diesjährige Tagungsort der Delegierten der Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE). Zwei Schulklassen aus Jona hiessen sie mit frisch und munter vorgetragenen Liedern willkommen. In seiner Begrüßungsansprache wies der Präsident der Verwaltung, *J.-J. Martin*, auf den günstigen Verlauf des Geschäftsjahres 1988/89 hin. Nicht nur konnte der Rentenbonus auf 100% erhöht und der Rabatt von 40% auf die Zusatzbeiträge wieder eingeführt werden, sondern auch ein Betrag von 12 Mio Fr. den Reserven zugewiesen und eine Senkung des Fehlbetrages der Versicherungstechnischen Bilanz um 1,7 Mio Fr. vorgenommen werden.

Als Folge der guten Wirtschaftslage ist auch der Energieverbrauch trotz Aufrufen zu Energiesparen und trotz dem milden Winter weiter gestiegen. Während die Entwicklung der Pensionskasse zur Freude Anlass gibt, ist bei den Fragen der Energiepolitik mehr Zurückhaltung geboten. Besonders schwierig wird es, weitere notwendige Produktionsanlagen zu bauen. Dies trifft nicht nur bei Kernkraftwerken, sondern ebenso sehr bei Wasserkraftwerken zu. *Martin* appellierte deshalb an die Delegierten, sich noch vermehrt dafür einzusetzen und es immer wieder zu wiederholen, dass Wasserkraft und Kernenergie für die Erhaltung unseres Wohlstandes und unserer Lebensqualität unerlässlich sind.

Der Versicherungsexperte *Dr. U. Wehrli* erläuterte die Jahresrechnung aufgrund des günstig verlaufenen Geschäftsjahres und ging auf die Bestrebungen ein, die Freizügigkeit bei den Pensionskassen zu verbessern.

Die Kapitalanlagen nahmen um 159,2 Mio Fr. zu, gegenüber 136,3 Mio Fr. im Vorjahr; ein Grossteil entfiel dabei auf Darlehen und Hypotheken.

Am 31. März 1989 gliederten sich die gesamten Aktiven von 2124 Mio Fr. (Vorjahr 1965 Mio Fr.) prozentual wie folgt (Vorjahr in Klammern):

29,0%	(31,9%)	Obligationen
5,5%	(5,1%)	Aktien
19,3%	(19,3%)	Hypotheken und Baukredite
24,7%	(21,4%)	Darlehen
19,5%	(20,1%)	Immobilien
2,0%	(2,2%)	Kasse, Banken und Festgelder, Debitoren und transitorische Aktiven.

Die Bilanzsumme erreichte 2124 Mio Fr. gegenüber 1965 Mio Fr. im Vorjahr, während die Betriebsrechnung 248,8 Mio Fr. gegenüber 213,7 Mio Fr. ausweist.

Der Überschuss der Jahresrechnung von 36,1 Mio Fr. (32,8 Mio Fr.) wurde wie folgt verwendet:

17,8 Mio Fr.	für Rabatte auf Zusatzbeiträgen
4,5 Mio Fr.	für erhöhten Bonus an die Rentner
12 Mio Fr.	für Rückstellungen
1,7 Mio Fr.	für die Reduktion des versicherungstechnischen Fehlbetrages, der sich dadurch auf 27,9 Mio Fr. reduziert.

Die versicherte Besoldungssumme stieg von Fr. 371 943 800.- auf Fr. 396 338 900.-. Der mittlere Deckungsgrad veränderte sich von 98,85 auf 98,99%.

Der PKE gehörten am Ende des Berichtsjahres unverändert 145 Unternehmungen mit 10 702 Mitgliedern (10 516) an.

Am 31. März 1989 waren 4176 Personen (Vorjahr 4081) rentenberechtigt, mit einer Jahresrentensumme von 56,9 Mio Fr. (Vorjahr 52,1 Mio Fr.).

Die Versammlung behandelte die statutarischen Geschäfte und genehmigte Geschäftsbericht und Rechnung für das Geschäftsjahr 1988/89. Anstelle des statutengemäss ausscheidenden *Pierre Schaer*, Sion, wählte sie als Ersatzmann in die Kontrollstelle *Meinrad Graf*, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau in Arbon. Die Versammlung stimmte ebenfalls einer weiteren Statutenrevision zu, die am 1. Januar 1990 in Kraft tritt, und folgte dabei den Anträgen der Verwaltung. Ks.

Assemblée des délégués 1989 de la Caisse de Pensions des Centrales Suisses d'Electricité (CPC)

Les délégués de la Caisse de Pensions des Centrales Suisses d'Electricité (CPC) se sont réunis cette année à Jona, plus précisément dans la salle de l'hôtel Kreuz. Deux classes d'école de Jona leur ont souhaité la bienvenue en chansons. Dans son allocution, le président de l'administration, *Jean-Jacques Martin*, a relevé le déroulement favorable de l'exercice 1988/89. Il a été possible non seulement d'augmenter à 100% les bonifications de rentes et d'introduire de nouveau le rabais de 40% sur les contributions, mais aussi d'attribuer un montant de 12 millions de francs aux réserves et de réduire de 1,7 million de francs le découvert du bilan technique. A la suite de la bonne situation économique, la consommation d'énergie a, elle aussi, continué d'augmenter, malgré des appels aux économies d'énergie et un hiver 1988/89 doux. Comparée à l'évolution positive de la Caisse de Pensions, celle de la politique énergétique est moins réjouissante. En effet, il sera particulièrement difficile à l'avenir de construire les nouvelles installations de production d'électricité absolument nécessaires. Ceci concerne aussi bien les centrales nucléaires qu'hydrauliques. Le président de l'administration a donc invité les délégués à insister encore davantage – et sans relâche – sur le fait que la force hydraulique et l'énergie nucléaire sont indispensables au maintien de notre confort et de notre qualité de vie.

Monsieur *U. Wehrli*, expert en assurance, a commenté les comptes annuels à la lumière des bons résultats de l'exercice sous revue. Il s'est aussi penché sur les efforts visant à améliorer le libre passage entre caisses de pensions.

Les placements se sont élevés à 159,2 (année précédente: 136,3) millions de francs, une grande partie revenant dans ce cas aux prêts et hypothèques.

L'ensemble des actifs de 2124 (année précédente: 1965) millions de francs au 31 mars 1989 se répartit comme suit (chiffres de l'année précédente entre parenthèses):

29,0%	(31,9%)	obligations
5,5%	(5,1%)	actions
19,3%	(19,3%)	hypothèques et crédits de construction
24,7%	(21,4%)	prêts
19,5%	(20,1%)	immeubles
2,0%	(2,2%)	avoirs en caisse, banques et dépôts à terme fixe, débiteurs et actifs transitoires

Le montant du bilan a atteint 2124 (année précédente: 1965) millions de francs, alors que le compte d'exploitation se chiffre à 248,8 (année précédente: 213,7) millions de francs.

L'excédent de 36,1 (32,8) millions de francs a été utilisé comme suit:

17,8 mio. de francs	pour l'octroi de rabais sur les contributions supplémentaires
4,5 mio. de francs	pour les bonifications de rentes
12 mio. de francs	pour les provisions
1,7 mio. de francs	pour la réduction du découvert technique, qui descend ainsi à 27,9 mio. de francs

Le montant global des gains assurés est passé de 371 943 800.- à 396 338 900.- francs. Le degré de couverture moyen est ainsi passé de 98,85 à 98,99%.

A la fin de l'exercice, la CPC regroupait toujours 145 entreprises avec 10 702 (10 516) membres.

L'effectif des bénéficiaires de prestations était au 31 mars 1989 de 4176 (année précédente: 4081) personnes et le total annuel des rentes de 56,9 (année précédente: 52,1) millions de francs.

L'assemblée a traité les affaires statutaires et a approuvé le rapport de gestion et les comptes de l'exercice 1988/89. Elle a élu *Meinrad Graf*, Entreprise d'électricité du canton de Thurgovie, Arbon, en qualité de contrôleur des comptes suppléant à la place de *Pierre Schaer*, Sion, membre sortant conformément aux statuts. L'assemblée a également approuvé une nouvelle révision des statuts, qui entrera en vigueur le 1er janvier 1990, suivant par là les demandes de l'administration. Ks

128. Kontrolleurprüfung

Vom 7. bis 8. November 1989 fand in Luzern die 128. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Bei dieser Prüfung haben 9 Kandidaten mit Erfolg abgeschlossen.

Es sind dies:

Crettaz Sylvain, Vissoie + Ayer VS
David Marc-André, Chalais VS
Dutoit Jean-Luc, Chavannes
s/Moudon
Favre Gilles, Granges VS
Germanier Bernard, Granges VS

Herzliche Gratulation an alle erfolgreichen Kandidaten.

Eidg. Starkstrominspektorat

128^e examen de contrôleur

Le 128^e examen de contrôleur d'installations électriques intérieures a eu lieu à Lucerne du 7 au 8 novembre 1989. 9 candidats ont passé l'examen avec succès.

Ce sont:

Ludy Alain, Sierre VS
Sauthier Jean-Jérôme, Vétroz-
Conthey VS
Seppay Aimé, Hérémece VS
Veszy Roland, Montbrelloz FR

Sincères félicitations à tous les candidats pour leur succès.

Inspection fédérale des installations à courant fort

129. Kontrolleurprüfung

Vom 8. bis 10. November 1989 fand in Luzern die 129. Prüfung von Kontrolleuren für elektrische Hausinstallationen statt. Bei dieser Prüfung haben 11 Kandidaten mit Erfolg abgeschlossen.

Es sind dies:

Bisi Fabrizio, Brione Verzasca TI
De-Lorenzi Gabriele, Ginevra GE
Grande Claudio, Italia
Lenzin Franz, Oberhof AG
Loos Klaus, Wülfrath BRD
Margaroli Luca, Locarno TI

Herzliche Gratulation an alle erfolgreichen Kandidaten.

Eidg. Starkstrominspektorat

129. sessione d'esami per controllori

La 129. sessione d'esami per controllori d'impianti elettrici interni ha avuto luogo a Lucerna; durante i giorni 8-10 novembre 1989. 11 candidati hanno superato l'esame con successo.

Pedrioli Michele, Gorduno TI
Schmid Alois, Hitzkirch +
Gelfingen LU
Sutter Christian, Buchs AG
Trinkler Karl, Menzingen ZG
Weber Viktor, Leuggern AG

A tutti questi auguriamo sincere felicitazioni

Ispettorato federale degli impianti a corrente forte

265. Meisterprüfung VSEI/VSE

Die Meisterprüfung Nr. 265 für Elektro-Installateure vom 17. bis 20. Oktober 1989 in Gordola (TI) haben folgende Kandidaten mit Erfolg bestanden:

Barras Patrice *, Chermignon
Baumann Bruno *, Uster
Bissig Markus *, Zürich
Del Boca Fabrizio *, Prilly
Eglin Felix *, Zürich
Gämperle Markus, Seewen
Gasser Pierre *, Yverdon
Gfeller Hanspeter, Kappelen
Hammer Heinz, Geroldswil
Hediger Herbert, Bremgarten
Koster Peter, Haslen
Krebs Beat, Reichenbach
Métrailleur Damien *, Evolène

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.

Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

Examens de maîtrise USIE/UCS

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise N° 265 pour installateurs-électriciens du 17 au 20 octobre 1989 à Gordola (TI):

Michelutti Pierre *, Genève
Morard Nicolas *, St-Léonard
Nyffenegger Robert, Brugg
Oegger Toni, Langenthal
Perusset Richard *, Arzier
Preneloup André *, Chavannes
Rey Denis *, Lens
Stäger Rudolf, Kirchenthurnen
Sutter Jürg, Wolfertswil
Udry Daniel *, Martigny
Von Arx Martin, Oberbuchsiten
Von Ow Marc *, Baulmes

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.

Commission des examens de maîtrise USIE/UCS

* Prüfung in französischer Sprache/Examen en langue française

Berufsprüfung 1989 für Kernkraftwerk-Anlagenoperateure

Die Aus- und Weiterbildung des Personals und im besonderen des Betriebspersonals nimmt bei den Kernkraftwerken unseres Landes einen hohen Stellenwert ein.

So kann beispielsweise ein als C-Operateur in einem Kernkraftwerk tätiger Berufsmann eines metallverarbeitenden oder elektrotechnischen Berufes nach erfolgreicher zweijähriger Tätigkeit und entsprechender Weiterbildung die Berufsprüfung absolvieren.

Die erfolgreichen Absolventen dieser Prüfung sind berechtigt, den vom Biga anerkannten und geschützten Titel «KKW-Anlagenoperateur mit eid. Fachausweis» zu führen.

Träger dieser Berufsprüfung ist der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE). Die Prüfung umfasst 13 Fächer: Physikalische Grundlagen, Kernphysik, Kernstrahlung, Reaktortechnik, Maschinentechnik, elektrische Maschinen und Apparate, Messtechnik, Kernkraftwerkstechnik, Kernkraftwerkschemie, Strahlenschutz, Brandschutz, Arbeitsschutz und gesetzliche Grundlagen.

Der diesjährigen Prüfung in der Gewerbeschule Lenzburg unterzogen sich 12 Kandidaten, 11 davon konnten im Rahmen einer schlichten Feier ihr Prüfungszeugnis über die erfolgreich bestandene Prüfung entgegennehmen.

Folgende Kandidaten haben ihren Fachausweis erhalten:

Bolla Maurice, 3063 Ittigen
Gantner Jean-Claude, 5313 Klingnau
Keller Gerhard, 5314 Kleindöttingen
La Rosa Franco, 5314 Kleindöttingen

Meier Ivo, 5314 Kleindöttingen
Patriarca Aldo, 5200 Brugg
Rothacher Willi, 5306 Tegerfelden
Uhlmann Hans, 4923 Wynau

Stiegeler Hansjörg, 4658 Däniken
Weibel Pius, 5304 Endingen
Wippich Horst, 5313 Klingnau

Der Vertreter des Biga, *P. Blättler*, dankte allen Beteiligten, Kandidaten, Experten und Prüfungskommission, für den grossen Einsatz, diese Prüfung fachgerecht durchzuführen. Den erfolgreichen Prüfungsabsolventen wünschte er für die weitere berufliche Tätigkeit alles Gute.

K. Küffer, Direktor der NOK, als Vertreter der Geschäftsleitungen der Kernkraftwerke, beglückwünschte die frisch gebackenen KKW-Anlagenoperateure zu ihrem Prüfungserfolg. Er dankte ihnen für den täglichen Einsatz im Dienste der sicheren Elektrizitätsversorgung und betonte, dass es in der derzeitigen und kommenden politischen Auseinandersetzung um die Kernenergie besonders wichtig sei, auf tüchtige und zuverlässige Mitarbeiter im Betrieb der Kernkraftwerke zählen zu können.

Hinsichtlich der Weiterbildung steht den Anlagenoperateuren die Möglichkeit offen, mit dem Besuch der Technikerschule am Paul-Scherrer-Institut (PSI) den Titel «Kerntechniker TS» zu erwerben. Die Ausbildung am PSI dauert einviertel Jahre. Nach einer zusätzlichen kraftwerksspezifischen Ausbildung von einigen Monaten Dauer kann der Techniker TS nach entsprechender Prüfung zum lizenzierten Operateur befördert werden. Ks

Berufsprüfungen und Meisterprüfungen im Elektro-Installationsgewerbe

Im Bulletin SEV/VSE Nr. 22 vom 18. November 1989 haben wir über das neue «Reglement für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe» berichtet. Die bisherige Elektro-Kontrollleurenprüfung des Eidgenössischen Starkstrominspektorates (ESTI) wird durch eine Berufsprüfung unter Aufsicht des BIGA abgelöst. Die Meisterprüfung wird entsprechend angepasst.

Die Berufs- und Meisterprüfungskommission VSEI/VSE teilt weiter mit:

Das neue «Reglement über die Durchführung der Berufsprüfung und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe» ist erschienen und kann beim VSE oder VSEI bezogen werden.

Examen professionnel 1989 pour opérateurs d'installations de centrale nucléaire

Les centrales nucléaires de notre pays accordent une très grande importance à la formation et au perfectionnement du personnel, notamment du personnel d'exploitation.

C'est ainsi, à titre d'exemple, qu'un candidat venant d'une autre profession (mécanique ou électrotechnique) sera admis à l'examen professionnel s'il a auparavant reçu une formation complémentaire et travaillé durant deux ans dans une centrale nucléaire.

Les candidats ayant réussi l'examen sont autorisés à se nommer «Opérateur d'installations de centrale nucléaire avec brevet fédéral», titre reconnu et protégé par l'OFIAMT.

L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS) est l'organisation responsable de l'examen professionnel. Ce dernier comprend 13 matières dont la physique élémentaire, la physique nucléaire, le rayonnement nucléaire, la technique des réacteurs et celle des machines, les machines et appareils électriques, la métrologie, la technique des centrales nucléaires, la chimie des centrales nucléaires, la radioprotection, la protection contre les incendies, la sécurité du travail et les connaissances législatives.

Douze candidats se sont présentés cette année à l'examen organisé à l'école professionnelle de Lenzbourg. Sur ces douze candidats, onze ont reçu le brevet fédéral dans le cadre d'une petite fête.

Les candidats suivants, que l'UCS tient également à féliciter de leur succès à l'examen, ont obtenu le 24 novembre 1989 leur brevet fédéral:

Le représentant de l'OFIAMT, Monsieur *P. Blättler*, a remercié tous les participants, candidats, experts ainsi que la commission d'examen de leur contribution active au bon déroulement de l'examen. Il a de plus souhaité plein succès aux heureux candidats dans la poursuite de leurs activités.

En qualité de représentant des directions des centrales nucléaires, Monsieur *K. Küffer*, directeur des NOK, a félicité les nouveaux opérateurs d'installations de centrale nucléaire de leur réussite. Il les a en outre remerciés de leur engagement quotidien au service d'un approvisionnement sûr en électricité. Il a insisté sur le fait qu'au vu des débats politiques, actuels et futurs, sur l'énergie nucléaire, il est important de pouvoir compter sur des collaborateurs compétents et consciencieux.

En ce qui concerne l'étape suivante de formation, les opérateurs d'installations peuvent obtenir le titre de «technicien nucléaire» en suivant des cours à l'école de techniciens de l'Institut Paul-Scherrer (IPS). La formation à l'IPS dure 15 mois. Après un perfectionnement spécifique de quelques mois, le technicien nucléaire peut obtenir une licence d'opérateur en passant un examen correspondant. Ks

Examen professionnel et examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur-électricien

Dans le Bulletin ASE/UCS No 22 du 18 novembre 1989 nous vous avons informés au sujet du nouveau «Règlement concernant le déroulement de l'examen professionnel et de l'examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur-électricien». L'examen de contrôleur-électricien de l'Inspection fédérale des installations à courant fort est remplacé par un examen professionnel sous la surveillance de l'OFIAMT. L'examen professionnel supérieur est modifié en conséquence.

La Commission des examens professionnels et des examens de maîtrise USIE/UCS communique en plus:

Le nouveau «Règlement concernant l'examen professionnel et l'examen supérieur de la branche des installations électriques» est disponible et peut être demandé au Secrétariat de l'UCS ou de l'USIE.

Neue Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur mit eidg. Fachausweis

Durch die Berufsprüfung hat der Kandidat den Nachweis zu erbringen, dass er die erforderlichen Fähigkeiten und Kenntnisse besitzt, um Installationen gemäss Verordnung über elektrische Niederspannungsinstallationen zu kontrollieren. Die Anmeldefrist für die ersten Berufsprüfungen Elektro-Kontrolleur läuft vom 1. bis 15. Februar 1990. Beachten Sie bitte die Ausschreibung in den einschlägigen Fachzeitschriften. Anmeldeformulare können nach erfolgter Ausschreibung der Berufsprüfung beim VSEI bezogen werden.

Die ersten Berufsprüfungen werden nach Bedarf im Sommer 1990 durchgeführt. Die Berufsprüfung dauert in der Regel zwei Tage. Sie ist nicht öffentlich. Ort, Zeit und Prüfungsprogramme werden den Kandidaten mindestens 30 Tage vor der Prüfung schriftlich mitgeteilt.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen. Für die schriftlichen Prüfungen können die Hausinstallationsvorschriften des SEV verwendet werden. Über die internationalen Normen 1000-3.1985 werden vorläufig keine Fragen gestellt.

Prüfungsfächer

Die Berufsprüfung Elektro-Kontrolleur umfasst folgende Fächer:

- | | |
|--|-----------------|
| 1. Elektrotechnik | etwa 2½ Stunden |
| 2. Vorschriften über elektrische Niederspannungsinstallationen | etwa 3 Stunden |
| 3. Materialkunde, Installationskontrolle | etwa 1½ Stunden |
| 4. Schemakenntnisse | etwa 2 Stunden |
| 5. Messkunde | etwa 1½ Stunden |

Die Prüfung erfolgt gemäss Prüfungsprogramm, aus dem Art und Dauer der Prüfung hervorgehen. Dabei beträgt die Dauer der mündlichen/praktischen Prüfungen für jedes der bezeichneten Fächer mindestens eine halbe Stunde.

Bisherige Meisterprüfung

Die Übergangsbestimmungen sehen vor, dass Meisterprüfungen nach bisherigem Reglement 1990, für Repetenten bis 1993 letztmals durchgeführt werden. Letzte Anmeldefrist ist vom 1. bis 15. April 1990.

Wir empfehlen Interessenten, ihre berufliche Karriere etappenweise nach dem neuen Modus vorzusehen. Eine sorgfältige Vorbereitung erfordert in der Regel zwei bis drei Jahre.

Künftige Meisterprüfung

Die ersten Meisterprüfungen nach neuem Reglement werden voraussichtlich im Frühling/Sommer 1991 organisiert. Sie dauern in der Regel vier Tage. Die Anmeldefrist wird provisorisch auf 1. bis 15. September 1990 angesetzt. Bitte beachten Sie die Ausschreibungen.

Prüfungsfächer

- | | |
|--------------------------------------|-----------------|
| 1. Praktische Elektrotechnik | etwa 3 Stunden |
| 2. Erweiterte Elektrotechnik | etwa 2 Stunden |
| 3. Projektieren und Dimensionieren | etwa 5½ Stunden |
| 4. Signal-, Steuer- und Regelanlagen | etwa 2½ Stunden |
| 5. Telefonanlagen | etwa 2½ Stunden |
| 6. Kalkulation | etwa 2½ Stunden |
| 7. Geschäftsführung | etwa 1½ Stunden |
| 8. Buchführung | etwa 2½ Stunden |
| 9. Rechtskunde | etwa ½ Stunde |

Zulassung zur neuen Meisterprüfung

Zur neuen Meisterprüfung wird zugelassen, wer die Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur bestanden hat oder eidg. anerkannter Kontrolleur ESTI ist und mindestens fünf Jahre Praxis gemäss NIV ausweisen kann. Genauere Angaben siehe Prüfungsreglement.

Bestelladresse für Anmeldeformulare:

VSEI, Abt. Berufsbildung, Postfach 428, 8021 Zürich Ks

Nouvel examen professionnel: contrôleur-électricien avec brevet fédéral

Pour se présenter à cet examen, les candidats doivent prouver qu'ils disposent des connaissances et des capacités requises pour être à même de contrôler des installations selon l'Ordonnance sur les installations électriques à basse tension. Pour le premier examen professionnel de contrôleur-électricien, le délai d'inscription est fixé du 1er au 15 février 1990. Des avis y relatifs seront prochainement publiés dans les organes de la branche et, dès lors, les candidats pourront demander des formulaires d'inscription à l'USIE.

Le premier examen professionnel aura lieu probablement en été 1990. L'examen durera normalement deux jours, à huis clos. Le programme écrit, mentionnant le lieu et la date, sera envoyé aux candidats au moins trente jours avant l'examen. Les candidats souhaitant se présenter à cet examen doivent être bien préparés. Les prescriptions sur les installations électriques intérieures, éditées par l'ASE, peuvent être consultées pendant l'examen écrit. Les normes internationales 1000-3.1985 ne feront pour le moment pas partie de l'examen.

Les matières d'examen

L'examen professionnel de contrôleur-électricien comporte les matières suivantes:

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Elektrotechnik | environ 2 heures ½ |
| 2. Prescriptions concernant les installations électriques à basse tension | environ 3 heures |
| 3. Connaissance du matériel et contrôle des installations | environ 1 heure ½ |
| 4. Connaissance des schémas | environ 2 heures |
| 5. Technique de mesure | environ 1 heure ½ |

L'examen écrit se déroule comme l'indique le programme. Les examens oraux et pratiques durent au moins une demi-heure par matière.

L'examen de maîtrise selon la formule actuelle

Pendant une période de transition, les examens de maîtrise selon l'ancien règlement auront lieu pour la dernière fois en 1990 (jusqu'en 1993 pour les candidats se représentant à l'examen). Le dernier délai d'inscription à cet examen est fixé du 1er au 15 avril 1990.

Nous recommandons aux intéressés de prévoir leur carrière professionnelle par étapes selon la nouvelle formule. Une préparation sérieuse exige, en règle générale, une durée de deux à trois ans.

Le futur examen de maîtrise

Les premiers examens de maîtrise selon le nouveau règlement auront probablement lieu en été 1991 et dureront en principe quatre jours. La période d'inscription à cet examen est provisoirement fixée du 1er au 15 septembre 1990. Des avis y relatifs seront publiés en temps opportun.

Matières

- | | |
|--|--------------------|
| 1. Elektrotechnik pratique | environ 3 heures |
| 2. Elektrotechnik supérieure | environ 2 heures |
| 3. Projet d'installation et de dimensionnement | environ 5 heures ½ |
| 4. Installations de signalisation, de commande et de réglage | environ 2 heures ½ |
| 5. Installations téléphoniques | environ 2 heures ½ |
| 6. Calculation | environ 2 heures ½ |
| 7. Gestion d'entreprise | environ 1 heure ½ |
| 8. Comptabilité | environ 2 heures ½ |
| 9. Connaissances juridiques | environ ½ heure |

Conditions d'admission

Seront admis les candidats ayant réussi l'examen de contrôleur-électricien - et les contrôleurs diplômés de l'Inspectorat - disposant d'au moins cinq ans de pratique selon l'Ordonnance sur les installations à basse tension. Le règlement d'examen donne toutes les indications d'admission.

Adresse pour les commandes de formulaires d'inscription:

USIE, formation professionnelle, case postale 428, 8021 Zurich Ks

Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die ersten

Berufsprüfungen für Elektromonteur

gemäss Prüfungsreglement über die Durchführung der Berufsprüfung Elektro-Kontrolleur im Elektro-Installationsgewerbe vom 1. November 1989 durchgeführt.

Zulassungsbedingungen

Siehe Art. 9 des Prüfungsreglementes. Repetenten der bisherigen Kontrolleurprüfung ESTI werden zugelassen.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen.

Für die schriftlichen Prüfungen können die Hausinstallationsvorschriften des SEV verwendet werden. Über die Internationalen Normen, SEV 1000-3.1985, werden vorläufig keine Fragen gestellt.

Prüfungsgebühr

Fr. 950.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

Anmeldung

Die Anmeldung für die Sommerprüfung 1990 (ca. August) hat in der Zeit vom 1. bis 15. Februar 1990 an die unten erwähnte Adresse zu erfolgen, unter Beilage folgender Unterlagen:

- 1 Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- 1 Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- 1 Lehrabschlusszeugnis sämtliche Arbeitsausweise, eventuell Diplome

Anmeldeformulare und Reglement

Bitte schriftlich mit beigelegter adressierter Retouretikette bei nachfolgender Adresse bestellen:

Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen «Berufsbildung EK», Postfach 428, 8021 Zürich.

Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

Anfragen betreffend die Einteilung bitten wir zu unterlassen; die Interessenten werden von uns etwa 1 Monat nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.

*Berufs- und Meister-Prüfungs-
kommission VSEI/VSE*

Examen professionnel de contrôleur-électricien

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance du 7 novembre 1979, le premier

Examen professionnel pour monteurs-électriciens

sera organisé selon le règlement en vigueur depuis le 1er novembre 1989 pour l'examen professionnel de contrôleur-électricien.

Conditions d'admission

Voir article 9 du règlement. Les candidats répétant l'examen conformément à l'ancienne réglementation sont admis à se représenter. Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement pour ces examens. L'utilisation de formulaires d'électrotechnique et des PIE de l'ASE est autorisée pour les examens écrits. Pour l'instant, il ne sera pas posé de question sur la partie 3: Normes internationales, ASE 1000-3.1985, Edition 3.

Taxe d'examen

Fr. 950.— y compris les frais de brevet et la taxe d'inscription au registre officiel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

Inscription

Le délai d'inscription est fixé du 1er au 15 février 1990 pour la session d'examen d'été 1990 (env. août). Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent être accompagnées des pièces suivantes:

- 1 formule d'inscription dûment remplie
- 1 curriculum vitae, daté et signé
- 1 certificat de capacité
- toutes les attestations de travail, éventuellement diplômes

Formules d'inscription et règlement

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à:

Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), examen professionnel, Case postale 428, 8021 Zurich.

Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération.

Nous prions les candidats de renoncer à toute demande téléphonique concernant leur admission à l'examen; ils seront informés par notre secrétariat environ un mois après expiration du délai d'inscription. Bonne chance!

*Commission d'examen professionnel
et de maîtrise USIE/UCS*

Esami professionali di controllore elettricista

In forza degli articoli 51-57 della Legge Federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44-50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979, il primo

Esame professionale per montatore elettricista

sarà organizzato secondo il regolamento in vigore dal 1 novembre 1989 per l'esame professionale di controllore elettricista.

Condizioni per l'ammissione

secondo l'articolo 9 del regolamento degli esami. I ripetenti dei precedenti esami di controllore sono riammessi alla ripetizione dell'esame. Teniamo a precisare che i candidati dovranno essere ben preparati per superare questi esami. I libri delle formule dell'elettrotecnica e le prescrizioni per le installazioni nelle case (SEV) potranno essere usati durante gli esami scritti. Per il momento non saranno poste domande che riguardano la parte 3: norme internazionali, SEV 1000-3.1985, 3a edizione.

Tasse di esame

Fr. 950.— incl. attestato professionale e tassa d'iscrizione al registro ufficiale. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto ed alloggio durante l'esame sono a carico dei candidati.

Iscrizioni

Il periodo d'iscrizione per gli esami d'estate 1990 (ca. agosto) va dal 1 al 15 febbraio 1990 e la domanda dev'essere corredata dei seguenti documenti:

- 1 formulario d'iscrizione (debitamente compilato)
- 1 curriculum vitae (con data e firma)
- 1 attestato di capacità professionale (certificato di tirocinio)
- tutti gli attestati di lavoro ed eventuali diplomi

Formulari d'iscrizione e informazioni

Tramite richiesta scritta con allegato un'etichetta con il vostro indirizzo. Spedire a:

Unione Svizzera degli Installatori Eletttricisti, esame professionale, casella postale 428, 8021 Zurigo

Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare il termine non potranno essere considerate.

Vi preghiamo cortesemente di voler tralasciare le richieste telefoniche concernenti l'iscrizione a questi esami; gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese dopo la scadenza del termine d'iscrizione. Buona fortuna!

*Commissione degli esami professionali
e di maestria USIE/UCS*

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèses)

Offene Stellen / Emplois vacants

- | | |
|---------------|---|
| Ref.-Nr. 2226 | Elektra Baselland, Liestal: 1 Netzelektriker, Kabel- oder Elektromonteur für Leitungsbau und Unterhaltsarbeiten. (Frau E. Kirchhofer, Tel. 061/921 15 00) |
| Ref.-Nr. 2227 | Elektro-Raetus AG, Chur: Netzelektriker für Freileitungs- und Kabelbau (Weiterbildungsmöglichkeit). (Hr. A. Wüthrich, Tel. 081/22 36 37) |
| Ref.-Nr. 2228 | Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG: Netzelektriker. (Hr. U. Lenherr, Tel. 055/27 12 61) |
| Ref.-Nr. 2229 | Ris Netzbau AG, Murg: Netzelektriker für Freileitungs-, Kabel- und Stationenbau (Weiterbildungsmöglichkeit). (Hr. B. Ris, Tel. 085/4 15 83) |
| Ref.-Nr. 2230 | EKS Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen: Netzelektriker oder Elektromonteur für Freileitungs- und Kabelbau. (Hr. E. Heizmann, Tel. 053/83 55 55) |
| Ref.-Nr. 2231 | Gemeindewerk Wetzikon/ZH: Netzelektriker oder Elektromonteur für Kabel- und Stationenbau, Unterhaltsarbeiten, Mittel- und Niederspannungsnetz. (Hr. F. Burlet, Tel. 01/931 21 61) |
| Ref.-Nr. 2232 | Gemeindewerk Zollikon, Zollikon: Netzelektriker für Anlagenbau und -Unterhalt. (Hr. H. Schönenberger, Tel. 01/395 37 00) |

Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

Tag der offenen Tür im Kernkraftwerk Leibstadt

Am Wochenende vom 28./29. Oktober 1989 war die Bevölkerung von Leibstadt, Wil, Leuggern, Full-Reuenthal, Dogern und Schwaderloch zu einem Besuch des Kernkraftwerks Leibstadt eingeladen. Rund 1300 Personen folgten dieser Einladung.

Das Kernkraftwerk Leibstadt (KKL) organisierte die Aktion für die Bewohner in der unmittelbaren Nachbarschaft aus Anlass des fünfjährigen Dauerbetriebs der Anlage. Bereits während der Bau- und Montagephase und kurz vor der Inbetriebsetzung im Dezember 1984 fanden im KKL Tage der offenen Türe statt.

Den Besuchern wurde ein abwechslungsreiches Programm mit einem Film über die Funktionsweise eines Kernkraftwerks sowie ein Anlagenrundgang mit anschließender Diskussion geboten. Daneben blieb noch genügend Zeit für einen Blick in die Thermoculta-Gärtnerei Leuenberger und für gemütliches Zusammensein.

Besuche im Kernkraftwerk Leibstadt sind für Interessierte immer möglich. Das Informationszentrum ist täglich geöffnet. Wer an einem Rundgang interessiert ist, wird allerdings aus organisatorischen Gründen gebeten, einen Besuchstermin zuvor telefonisch oder schriftlich zu vereinbaren. *L. Erne, KKL*

Journée «portes ouvertes» à la centrale nucléaire de Leibstadt

Les 28 et 29 octobre dernier, la population de Leibstadt, Wil, Leuggern, Full-Reuenthal, Dogern et Schwaderloch a été invitée à visiter la centrale nucléaire de Leibstadt, invitation à laquelle quelque 1300 personnes ont répondu.

La centrale nucléaire de Leibstadt (KKL) a organisé cette manifestation pour les habitants du voisinage à l'occasion du cinquième anniversaire de sa mise en service commercial. «Leibstadt» avait déjà organisé des Journées «portes ouvertes» lors de sa construction et de son montage, de même que peu de temps avant sa mise en service en décembre 1984.

Un programme varié comprenant un film sur le fonctionnement d'une centrale nucléaire et une visite guidée complétés d'une discussion a été proposé aux visiteurs. Ceux-ci ont eu en outre suffisamment de temps pour jeter un coup d'œil aux serres de la «Thermoculta-Gärtnerei Leuenberger», pour ensuite passer un moment ensemble autour d'une collation.

Il est toujours possible de visiter la centrale nucléaire de Leibstadt. Le centre d'information est ouvert tous les jours. Cependant, toute personne désirant participer à une visite guidée est priée de s'annoncer au préalable par téléphone ou par écrit. *L. Erne, KKL*

Aus Mitgliedswerken Informations des membres de l'UCS

Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel) baut Wasserstoffanlage

Die schweizerische Elektrizitätswirtschaft unterstützt im Rahmen ihrer Bemühungen um eine sichere und umweltfreundliche

Energieversorgung auch Forschungsprojekte im Bereich erneuerbare Energien. In diese Projekte ist auch die Aare-Tessin AG für Elektrizität involviert. Mit einem Pilotprojekt will sie nun eine Innovation fördern, die eine Lücke in den bisherigen Anstrengungen um die Entwicklung neuer Technologien zu schliessen vermag. Mit